

マレーシア国  
サバ州農村女性地位向上計画  
事前調査報告書

平成13年12月

国際協力事業団

## 序 文

日本国政府は、マレーシア国政府の要請に基づき、同国においてサバ州農村女性地位向上計画を策定することを決定し、国際協力事業団がこの調査を実施することとなりました。

当事業団からは、本格調査に先立ち、本格調査の円滑かつ効率的な実施を図るため、平成13年7月25日から8月12日の19日間にわたり、当事業団 専門技術嘱託 水田 加代子を団長とする事前調査団を現地に派遣しました。

同調査団は、マレーシア国政府関係者との協議並びに現地踏査を行い、要請背景・内容等を確認し、本格調査に関する実施細則（S/W）として合意に達しました。

本調査報告書は、本格調査実施に向け、参考資料として広く関係者に活用されることを願い、取りまとめたものです。

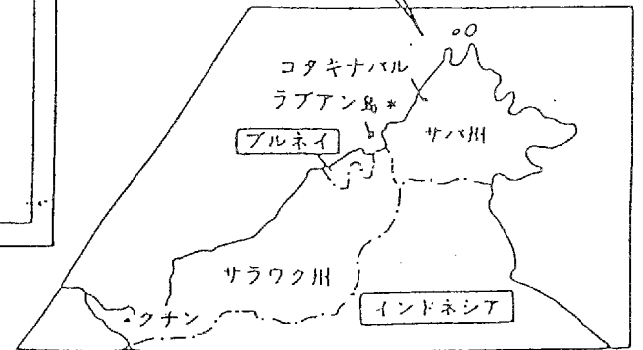
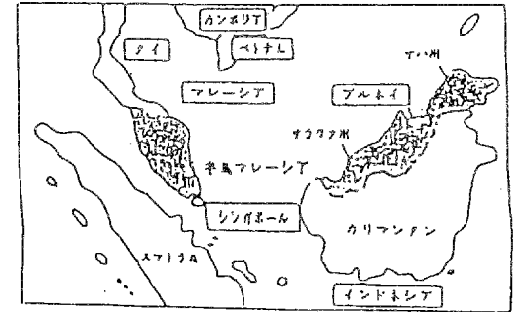
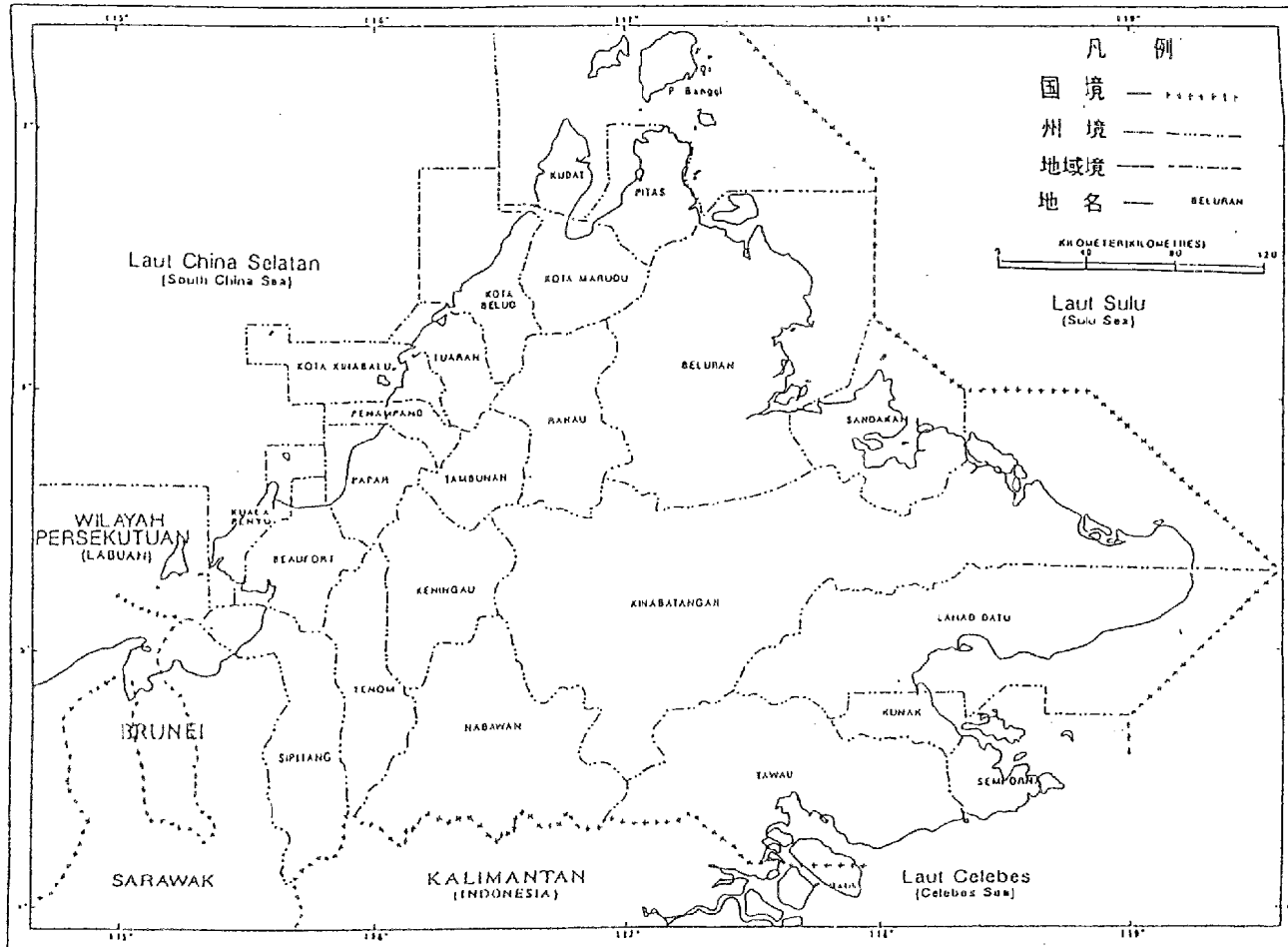
終わりに、本調査にご協力とご支援を頂いた関係各位に対し、心より感謝申し上げます。

平成13年12月

国際協力事業団

理事 鈴木 信毅

サバ州



調査対象地域図

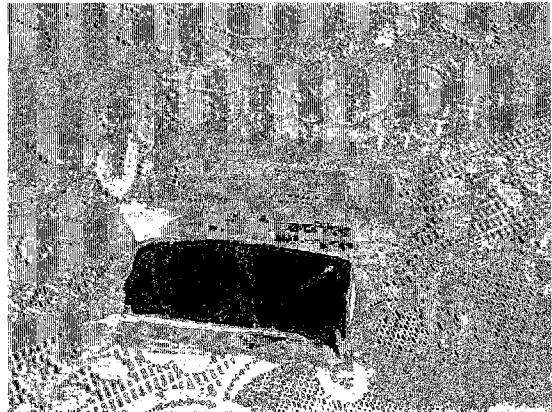


写真 01, 02 デリカシーとブラチャン (パパール)



写真 03, 04 食品加工の女性起業家とブラチャン (パパール)

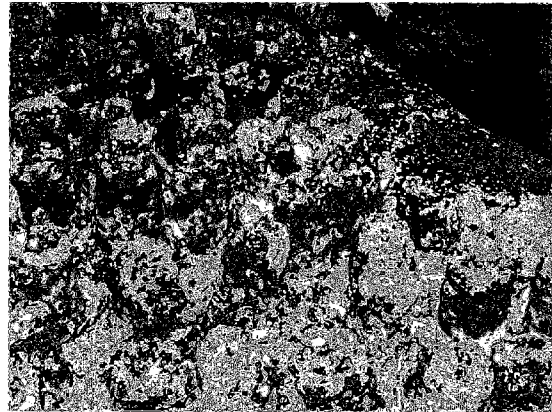


写真 05, 06 コンタラクト・ファーミングのシイタケ農家 (クンダサン)



写真 07, 08 ケニンガウ KPD の農産加工品



写真 09, 10 テノム OISCA/KPD 農産加工青年研修所 (テノム)

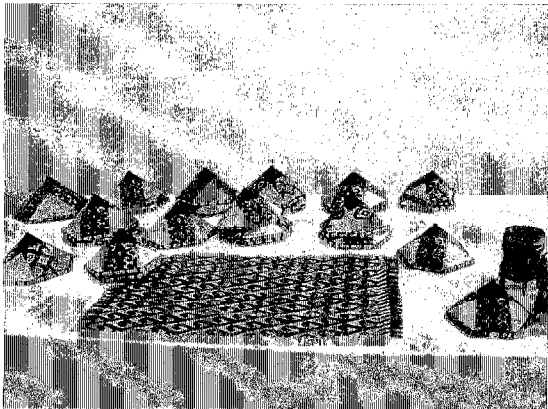


写真 11, 12 KPD は、民族工芸品もサポートしている (テノム OISCA/KPD 研修所にて)

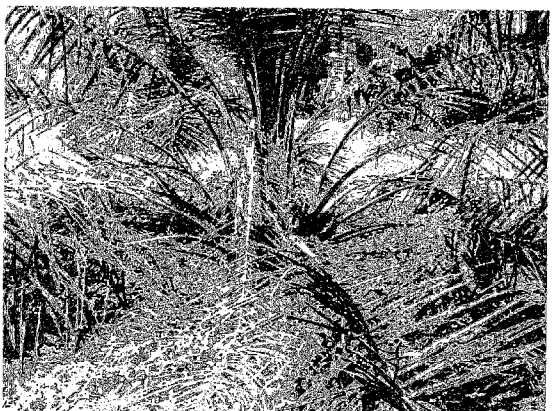


写真 13, 14 ゴムとオイル・パームのプランテーションで (タワウ)



写真 15, 16 ムール貝の養殖とイカン・ブリス (干し魚) の加工 (タワウ)



写真 17, 18 DOA の支援で育った女性起業家とフィッシュ・クラッカー (タワウ)



写真 19, 20 ルンガス族の工芸品, 子供をみながら仕事をする (クダット)

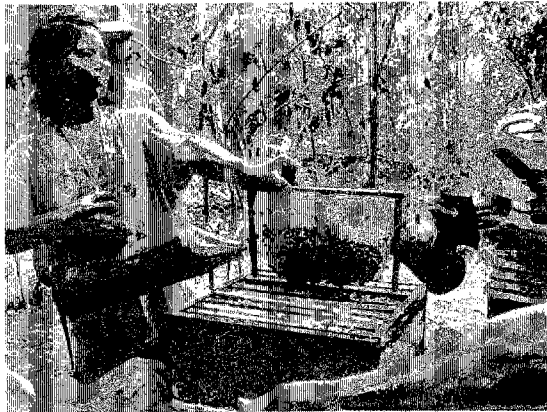


写真 21, 22 観光客相手の養蜂とほうき作り (クダット)

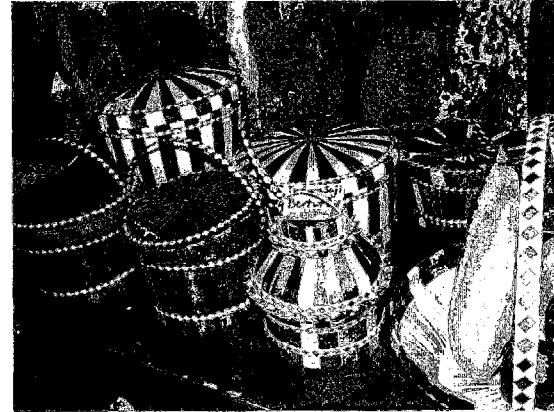


写真 23, 24 コタ・ブルの伝統菓子とバジャウ族の民族加工品 (コタ・ブル)



写真 25, 26 協議の様子



写真 27, 28 S/W 署名

## 関係機関名

### 連邦政府機関

E P U	Economic and Planning Unit	連邦経済企画庁
	Ministry of Rural Development	連邦農村開発省
D O A	Department of Agriculture	連邦農業省農業局
P K T	Entrepreneurial Service Section, Planning Division	D O A 企画部起業サービス課
K P W	Kumpulan Pergerakan Wanita	女性開発グループ（連邦）
U P M	University Putra, Malaysia	プトラ大学
	Ministry of Women and Family Development	連邦女性家族開発省

### サバ州政府関連機関

S E P U	Economic Planning Unit, Sabah Cabinet and Policy Division, Chief Minister Department	サバ州経済企画庁 サバ州主席大臣府
	Ministry of Agriculture and Food Industry, Sabah	サバ州農業食品産業省
D O A Sabah	Department of Agriculture	サバ州農業局
P K T Section	Farm Family Development Section	サバ州農業局農家開発課
K P W M	Kumpulan Petani Wanita Maju	女性開発グループ（サバ州）
K P D	Rural Development Corporation (Korporasi Pembangunan Desa)	サバ州農村開発公社
R D	Rural Development Group	農村開発グループ K P D 部局
Y U M	Yayasan Usaha Maju	サバ州マイクロクレジット基金
M P W S	Sabah Women's affairs Unit	サバ州女性関連局
I D S	Institute for Development Studies, Sabah Ministry of Rural and Entrepreneur Development, Sabah	サバ州開発研究所 サバ州農村・起業開発省



連邦政府機関サバ支部

F A M A	Federal Agricultural Marketing Authority of Sabah	連邦農産物流通公社サバ州支部
M A R D I	Malaysia Agricultural Research and Development Institute, Sabah	マレーシア農業開発研究所 サバ州支部

略 語 集

K g .	Kampong	カンポン ( 村 )
C I D A	Canadian International Development Agency	カナダ国際開発庁
R M	Ringgit Malaysia	マレーシアリングギット( 通貨単位 ) 1 R M = 約 31 円
K L	Kuala Lumpur	クアラルンプール
K K	Kota Kinabaru	コタキナバル
K M	Kota Marudu	コタマルドゥ
S V	Japan Senior Volunteer	J I C A シニアボランティア
J O C V	Japan Overseas Cooperation Volunteer	青年海外協力隊

# 目 次

序 文

地 図

写 真

関係機関名

略語集

第1章 事前調査の概要 .....	1
1 - 1 調査名及び先方実施機関名 .....	1
1 - 2 要請の背景及び経緯 .....	1
1 - 3 事前調査の目的 .....	1
1 - 4 調査団の構成 .....	2
1 - 5 調査日程 .....	3
1 - 6 主要面談者 .....	4
第2章 協議の概要 .....	9
2 - 1 S / W協議概要 .....	9
2 - 2 S / W及びM / M署名 .....	13
第3章 事前調査結果 .....	14
3 - 1 サバ州の社会・経済・行政制度 .....	14
3 - 1 - 1 人口、住民構成（民族など）.....	14
3 - 1 - 2 農業に関連すること .....	14
3 - 1 - 3 貧困問題（Poverty, Hard Core Poverty）.....	15
3 - 1 - 4 サバ州の行政制度 .....	18
3 - 2 本調査に関連する政策・戦略 .....	22
3 - 2 - 1 開発政策 .....	22
3 - 2 - 2 農業開発政策 .....	23
3 - 2 - 3 女性関連政策 .....	23
3 - 3 本調査に関連する実施機関とその活動 .....	26
3 - 3 - 1 サバ州農業食品産業省の機関 .....	26
3 - 3 - 2 その他の農村女性及び農産加工に関連する実施機関 .....	36

3 - 3 - 3	その他の関連機関 .....	41
3 - 3 - 4	連邦農業局の活動 .....	41
3 - 4	サバ州における農村女性の起業家活動 .....	42
3 - 4 - 1	ケーススタディ .....	42
3 - 4 - 2	まとめ .....	48
3 - 5	農村における生活の状況 .....	48
第 4 章	本格調査の方向性 .....	52
4 - 1	本調査の方向性 .....	52
4 - 2	調査の手順（概念図）.....	55
付属資料		
1 .	収集資料リスト .....	59
2 .	要請書（ T / R ）.....	63
3 .	実施細則（ S / W ）.....	74
4 .	協議議事録（ M / M ）.....	81

## 第 1 章 事前調査の概要

### 1 - 1 調査名及び先方実施機関名

#### (1) 調査名

和名：マレーシア国サバ州農村女性地位向上計画

英名：The Study on Development for Enhancing Rural Women Entrepreneurs in Sabah

#### (2) 先方実施機関（カウンターパート機関）

和名：サバ州農業食品産業省

英名：Ministry of Agriculture and Food Industry, Sabah

### 1 - 2 要請の背景及び経緯

(1) マレーシア連邦を構成する 13 州のなかで、サバ州の貧困率は 20.1% と最も高く、全国平均 (7.5%) の 3 倍弱にのぼる。同州では、農村部の貧困率 (27.3%) が都市部 (6.3%) の 4 倍で、都市と農村との経済格差が大きい。

(2) 同国の女性は、家計収入の向上や地方経済の発展に重要な役割を担っているが、技能・資金や情報の不足からその大半は起業が困難で、報酬の低い職業に就くことが多い。農村女性が起業し、収入向上を図ることができれば、収入が増えるだけでなく女性のエンパワーメントにもつながる。

(3) 同州の農村女性に対しては従来、サバ州農業食品産業省傘下のサバ州農村開発公社 (K P D) や連邦農業省農業局 (D O A) が、農村女性グループの起業活動への支援や契約栽培農業プログラムの推進等の形で所得創出のための活動を行ってきたが、農村女性起業家への支援に係るこれら機関のノウハウは乏しく、体系的な活動は行われていない。女性のエンパワーメントという意識も薄いのが現状である。

(4) こうした状況から、サバ州農村女性の地位向上と、関連機関による農村女性への支援能力を強化するための取り組みが必要となり、2000 年 8 月、そのためのマスタープラン及び活動計画の策定に係る協力の要請が我が国に提出された。

### 1 - 3 事前調査の目的

本格調査実施に先立ち、本計画に係る要請背景及び内容を確認し、調査の範囲・内容等を取り

極めた実施細則（S/W）について先方政府と協議し、署名を行う。また、調査結果を事前報告書として取りまとめ、本格調査の方向性を示す。

#### 1 - 4 調査団の構成

調査団員氏名 Name	担当業務 Job title	日程 Period	所 属 Occupation
水田 加代子 Kayoko MIZUTA	総 括 Leader	7.25 ~ 8.8	国際協力事業団 専門技術嘱託 Special Technical Advisor Japan International Cooperation Agency
山田 瓊子 Yoko YAMADA	農産加工 / 商品開発 Agro-Processing	7.28 ~ 8.8	前 J I C A 専門家 (フィリピン農村生活改善研修強化計画) Former JICA expert of Training Services Enhancement Project for Rural Life Improvement in the Philippines 前静岡県中遠農業改良普及所経営指導課長
富田 祥之亮 Shonosuke TOMITA	女性の起業支援 Women Entrepreneurial Development	7.28 ~ 8.8	(社)農村生活総合研究センター 主任研究員 調査役 Chief Researcher / Research Organizer Rural Life Research Institute 前 J I C A 専門家 (フィリピン農村生活改善研修強化計画) Former JICA expert of Training Services Enhancement Project for Rural Life Improvement in the Philippines
小林 伸行 Nobuyuki KOBAYASHI	開発計画 Development Planning	7.28 ~ 8.8	国際協力事業団 農林水産開発調査部 農業開発調査課 課長代理 Deputy Director Agricultural Development Study Division Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department Japan International Cooperation Agency
武藤 珠生 Tamaki MUTO	ジェンダー / 調査企画 Gender Issues in rural areas, Project Planning	7.25 ~ 8.12	国際協力事業団 農林水産開発調査部 農業開発調査課 Agricultural Development Study Division Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department Japan International Cooperation Agency

#### (現地踏査助言)

堀内 正雄 Masao HORIUCHI	農産物加工・流通 Agro-Processing Marketing	8.1 ~ 8.3	シニア海外ボランティア マレーシア農業省農業局企画部配属 Japan Senior Overseas Volunteers Entrepreneurial Service Section, Planning Division, DOA
----------------------------	--	-----------	---

1 - 5 調査日程

日順	月日	曜	調査行程・内容	宿泊地
1	7.25	水	総括、ジェンダー団員 移動：成田⇒K L (JL723)	K L
2	7.26	木	J I C A 表敬、大使館表敬、E P U、連邦農村開発省訪問	K L
3	7.27	金	連邦農業省農業局起業サービス課訪問 プトラ大学 農学部訪問	K L
4	7.28	土	セラシエ州Kundana村K P W現場視察 DOA蔵本S V、沢田S V、堀内S Vよりヒアリング	K L
5	7.29	日	移動：K L⇒K K (MH2920) 午後：団内打合せ	K K
6	7.30	月	コタキナバル総領事館、S E P U訪問 サバ州農業食品産業省訪問	K K
7	7.31	火	S/W、M/M協議 パバル方面における農村女性起業活動視察	K K
8	8.1	水	S/W、M/M協議 クダサン方面における農村女性起業活動視察	S V 移動：K L⇒K K (MH2920)
9	8.2	木	ケニンガウ方面現地踏査 テノムK P D/O I S C A 青年研修センター訪問、S/W、M/M案作成	K K
10	8.3	金	移動：K K⇒タワウ (MH2121) タワウ方面における農村女性起業活動視察 移動：タワウ⇒K K (MH2663)	S V 移動：K K⇒K L (MH2663)
11	8.4	土	クダ、コタマルドゥ、コタブル方面における農村女性起業活動視察	K K
12	8.5	日	S/W、M/M作成、現地調査報告書作成	K K
13	8.6	月	S/W署名 総括、農産加工、女性の起業支援、開発計画団員 移動：K K⇒K L (MH2921)	K L K K
14	8.7	火	女性家族開発省訪問 大使館報告、J I C A 報告 移動：K L⇒成田 (MH070)	ジェンダー団員 サバ州農業局訪問 武藤：移動：K K⇒K M K M ガナ村現地踏査、本田 J O C V よりヒアリング 移動：K M⇒K K
15	8.8	水	移動：K L⇒成田 (MH070)	M P W S、I D S、M A R D I、Y U M サバ農村・起業開発省訪問
16	8.9	木	K P D マーケティング、ハンディクラフトスタッフよりヒアリング F A M A、サバハンディクラフトエグジビジョン訪問、移動：K K⇒K L (MH2663)	K L
17	8.10	金	地図・現地コンサルタント情報収集、C I D A マレーシア事務所訪問 J I C A 事務所報告	K L
18	8.11	土	ハンディクラフトセンター訪問、DOA 沢田 S V よりヒアリング 移動：K L⇒ (JL724)	機中
19	8.12	日	⇒成田	

E P U : 連邦経済企画庁

J O C V : 青年海外協力隊

K P W : Kumpulan Pergerakan Wanita  
(女性開発グループ)

M P W S : サバ州女性関連局

I D S : サバ州開発研究所

D O A : 連邦農業省農業局

M A R D I : 連邦農業開発研究所サバ州支部

S V : J I C A シニアボランティア

Y U M : サバ州マイクロクレジット基金

S E P U : サバ州経済企画庁

F A M A : 連邦農産物流通公社サバ州支部

S / W : 実施細則

C I D A : カナダ国際開発庁

M / M : ミニッツ

K L : クアラルンプール

K P D : サバ州農村開発公社

K K : コタキナバル

O I S C A : オイスカインターナショナル

K M : コタマルドゥ

1 - 6 主要面談者

(1) マレーシア側

連邦政府機関

E P U : Economic and Planning Unit( 連邦経済企画庁 )

Ms. Patricia Yoon Moi	Director, External Assistance Section (EAS)
Mr. Y Thillainada Rajan	Principal Assistant Director, EAS
Ms. Hidah BT Misran	Assistant Director EAS
Ms. Salwami Ismail	Assistant Director, Social Service Section

Ministry of Rural Development ( 連邦農村開発省 )

Ms. Rabiahtulunduyar Nordin	Principal Assistant Secretary
Ms. Novizon Mude	Deputy Director of Human Development
Ms. Sawiah Hassan	Pre School Officer
Ms. Halimah Ton bt Mansor	Deputy Director R&D Unit
Ms. Riskinah Salleh	

D O A : Department of Agriculture ( 連邦農業省農業局企画部企業サービス課 )

Ms. Faridah Aini Muhammad	Assistant Director (Entrepreneurial Service) Planning
Mr. Redza Baba	Head of agri-Food Industry Unit, Entrepreneurial Service Section, Planning Division
Mr. Jaimal Abidin Abdul Rasd	Head Officer Membership Unit
沢田 ミヨ子	Entrepreneurial Service Section ( J I C A シニアボランティアドライフラワー指導 )
蔵本 精一	Entrepreneurial Service Section ( J I C A シニアボランティア農業経営指導 )

DOA Serdang( D O A セルダン事務所 )

堀内 正雄	J I C A シニアボランティア農産加工流通指導
-------	---------------------------

DOA Selangor Office( D O A セランゴール事務所 )

Ms. Siti Habsak Zainuddin	PKT Section, Selangor Agriculture Development
---------------------------	---

Ministry of Women and Family Development ( 連邦女性家族開発省 )

Ms. Faizah Mohd Talair	Secretary General
Ms. Margaret Ho Poh Yeok	Under Secretary
Ms. Mirena Khaoir	Assistant Secretary

University Putra( Malaysia プトラ大学 )

Dr. Jariah Masud	Associate Professor, Faculty of Human Ecology
Dr. Laily Paim	Associate Professor, Faculty of Human Ecology

サバ州政府機関

S E P U : Economic Planning Unit, Sabah ( サバ州経済企画庁 )

Mr. Awang Besar Hj. Mohd Yusof	Assistant Director Human Resource
Ms. MGwen Dolini	Technical Expert (Economics)
Ms. Helene Masry	Assistant Director (Macro and Budget)
Ms. Maria V. Palait	Assistant Director (Principal Assistant Director)
Mr. Ajak Awang	Assistant Director
Ms. Gari Itam	

Cabinet and Policy Division, Chief Minister Department ( サバ州主席大臣府 )

Ms. Siti Hairani Hanafiah	Senior Administrative Officer
---------------------------	-------------------------------

Ministry of Agriculture and Food Industry, Sabah ( サバ州農業食品産業省 )

Mr. Datuk Abidin Madingkir	Permanent Secretary
Mr. Imus Onsiang	Leader of Development Unit
Mr. Sainaba Shukor	Assistant Secretary (fisheries)

Department of Agriculture, Sabah( サバ州農業局 )

Mr. Jurij B. Awang Yaccob	Director
Ms. Hjh. Dg, Rayanih	Agriculture Officer Head of PKT Section
Mr. Abudul Rahnan Abudul Wahid	Assistant Director of Agriculture (Planning)
Mr. Wan Masamah Wan Abdin	Agriculture Officer
Dr. Jamal Kastari	Agriculture Officer, Papar District
Mr. Saharuddin Selleh	Agriculture Officer, Tawau District
Mr. Lian Chai Yun	Agriculture Officer, Tawau District
A sidin Madinglur	Secretary

K P D : Korporasi Pembangunan Desa ( サバ州農村開発公社 )

Mr. Hj. Pgn. Othman Bin Hj. Pan Gamok	General Manager
Mr. Mohd. Dos Ismail	Deputy General Manager
Ms. Nemy Ontol	Human Development Supervisor
Mr. Liman Hj. Yusof	Administration & Personnel Manager
Mr. Doulin Salag	Research Officer



Mr. Michael Baduk	Legal Officer
Mr. Chua Min Hiung	Chief Planner
Mr. Henry Ng	Public Relation Officer
Mr. Kalimin Sahadi	Administrative Officer
Ms. Maria. C. Angin	Marketing Manager RD1, KPD Sanseh Masi

KPD Keningau ( K P D ケニンガウ事務所 )

Mr. Sidin Dawat	Group Manager
-----------------	---------------

KPD Tawau ( K P D タワウ事務所 )

Mr. KA Sallih A Labai	Group Manager RD5, KPD Tawau
Mr. Muhidding Pare	Marketing 担当 KPD Tawau
Mr. Jesurs Arapoc	Project Manager KPD Tawau
Mr. Jeffery Lawrence	Project Coordinator KPD Tawau
Mr. Titing Banali	Kg. Wakuba KPD Tawau

KPD Kota Belud ( K P D コタブル事務所 )

Mr. Medar Osman	KPD Kota Belud
Mr. Setomun Yee	Group Manager RD2, KPD Kota Belud
Mr. Begsn So Gowde	KPD Kota Belud
Mr. Madilious Maradan	KPD Kota Belud
Mr. Lin Yau Chou	KPD Kota Belud

Y U M : Yayasan Usaha Maju ( サバ州マイクロクレジット基金 ( 農業省下 ) )

Mr. Juif Adzim	Managing Director
Mr. Freddy Dantae	Deputy Director

M P W S : Sabah Women's affairs Unit ( サバ州女性局 )

Ms. Siti Sapoo Haji Ahok	Director
Ms. Subiahlaten	Administrative Officer, Research and Development Section
Hjh. Subiah Hj Laten	Research Unit

I D S : Institute for Development Studies, Sabah ( サバ州開発研究所 )

Dr. Mohd. Aakkub Hj. Johari	Executive Director
-----------------------------	--------------------

Ministry of Rural and Entrepreneur Development, Sabah( サバ州農村・起業開発省 )

Mr. Ybhj. Datu Gulam Jelani                      Permanent Secretary

Mr. Mhmd Sayuthi                                      Secretary

Mr. Noorhaneem Shahhrain                      Accountant

Department of Forestry Kota-Marudu Office ( サバ州森林局クタマルドゥ事務所 )

Hussin Tukiman                                      District Forestry Officer, Kota-Marudu Office

本田 真    J O C V 隊員

#### 連邦政府機関サバ支部

F A M A : Federal Agricultural Marketing Authority of Sabah

( 連邦農産物流通公社サバ州支部 )

Mr. Ahadiah Mohd Khairi                      Deputy Director

M A R D I : Malaysia Agricultural Research and Development Institute, Sabah

( マレーシア農業開発研究所サバ州支部 )

Mr. Mohamed Haji Yaakob

#### その他

CIDA Malaysia Liaison Office( C I D A マレーシア事務所 )

Mr. Ibrahim Suffian                              CIDA Funds Coordinator

Kg. Kundana, Selangor( セランゴール州Kundana村 )

Mr. Abdoul Samat B Yaacob                      Chief of the village

Ms. Hjh henah Simen                              Leader of KPW Mutirakundana

Kg. Tinangol, Sabah( サバ州Tinangol村 )

Ms. Doris Tanajit                                  Tinangol 村女性グループメンバー

Kg. Wakuba( サバ州Wakuba村 )

Ms. Rosnah B. Titing                              Wakuba 女性起業家

Kg. Indrasabah( サバ州Indrasabah村 )

Ms. Hajjah Banjar                                  Indrasabah 女性グループリーダー他メンバー

HRPIC Management Consultants

Mr. Mohd.Salleh Zaini

(2) 日本側

在マレーシア日本国大使館

垣下 禎裕

一等書記官

山崎 敬嗣

二等書記官

在コタキナバル日本総領事館

平田 豊

総領事

O I S C A マレーシア事務所

三好 良一

O I S C A マレーシア事務所代表

J I C A マレーシア事務所

樋田 俊雄

所 長

佐々木 十一郎

次 長

明隅 礼子

担 当

## 第 2 章 協議の概要

### 2 - 1 S / W 協議概要

#### (1) 調査名称

英名に関しては、要請書に Development Study for Farm Families Enterprises through Empowering of Women と記載があったが、協議の結果、日本側の提案どおり、調査内容に即し、内容が明確に理解しやすい名称として、The Study on Development for Enhancing Rural Women Entrepreneurs in Sabah とすることで合意した。

#### (2) S / W、M / Mの署名等

当初 K P D ( サバ州農村開発公社 ) の責任者が署名者になるものと予想されたが、K P D は実施機関である政策決定機関ではないこと、今回の調査の目的を達成するには K P D 以外の農業食品産業省下の機関を取り込む必要が確認されたことなどから、署名者はサバ州農業食品産業省となった。witness として K P D 及びサバ州経済計画庁が署名した。

#### (3) 調査の目的

協議の結果、調査の目的を農村女性及び市場のニーズに即した起業促進のためのマスタープランを作成すること、マスタープランは農村女性の活動計画及びサバ農業食品産業省に期待される機能と役割改善・強化の活動計画を含むことで合意した。

また目的に記載した技術協力とは何を意味するのかとのマレーシア側からの質問に対し、計画策定を日本側とマレーシア側との共同作業で行うことによるマレーシア側の計画策定能力の向上を想定している旨説明した。

#### (4) カウンターパート機関

農業食品産業省内で、農村女性の起業支援については、主にグループづくりや食品加工については農業局 ( D O A ) の P K T セクション ( 女性のみ対象 ) が、農業の資機材投入や技術支援・流通支援、ハンディクラフトの流通面での支援などは K P D ( 男女共対象 ) が、クレジット提供は Y U M ( サバ州マイクロクレジット基金 ) がそれぞれ実施機関となっていることが確認されたため、これらの組織を統括するサバ州農業食品産業省が本調査のカウンターパート機関となる旨、また同省は D O A 及び K P D と協力して必要なカウンターパートを指名する旨合意した。

## (5) 調査対象内容

協議の上、本調査は3フェーズに分けて実施し、詳細は下記のとおりとすることを協議の上合意した。

### フェーズ

- 1) サバ州及び必要に応じサバ州以外の地域も含めた既存の関連データを収集・調査する。
  - a) 政策・法令  
国及び州の開発計画、ジェンダー関連政策、農村開発政策、農業開発政策、農村女性の起業活動に関連する法令等
  - b) 対象地域の社会文化及び社会経済状態  
人口、産業、教育、貧困、行政等
  - c) ジェンダーイシュー  
教育、社会・経済・政治的地位、農地及び家計の管理、家庭内及びコミュニティ内での活動
  - d) 農村女性  
農村女性の社会経済状況、組織・協会・インフォーマルなグループ・NGO、主に政府・民間・又は女性グループにより導入された経済活動、女性の経済活動によるインパクト、経済活動による女性へのインパクト、農村女性の社会・経済開発を目的とするプロジェクト及びサービス
  - e) 農村女性の経済活動（小規模事業体）の概要の把握  
農村女性の起業活動の加工、技術、品質、衛生、経営、商品開発、市場・流通等の側面
  - f) 農村女性に対する既存のプロジェクト  
技術訓練プログラム、経営訓練プログラム、組織化プログラム、リーダー育成プログラム、小規模クレジットシステム等
  - g) その他
- 2) サバ州農業食品産業省が実施している現在の活動と実施システムを確認し、農村女性起業家支援を取り巻く現状を評価する。
- 3) 資料等を基に、調査対象地域で活動する農村女性グループ(企業)の概況を把握し、それらのグループを類型化する。
- 4) 類型化した各グループの構成員や関係者への聞き取り調査等を通じ、ターゲットグループ(本格調査での活動計画の対象となるグループ)及びモデルグループ(ターゲットグループが参考とすべきグループ)を選定する。選定されたグループについては、成功要因・要望・問題点など更に現状分析を深める。

- 5) 農村女性の起業に効果的な暫定マスタープラン作成のために上記の過程で収集されたデータを分析する。暫定マスタープランはターゲットグループの活動計画及びサバ州農業食品産業省の活動計画を含むものとする。

#### フェーズ

- 6) 活動計画をより実効性の高いものにするために、パイロットプロジェクトを通して暫定マスタープランの実証調査を行うとともに活動の実施において、OJTを通じたカウンターパート、ターゲットグループへの技術移転を行う。
- 7) 活動実施中モニタリング、実施後評価、問題点の分析を行い、計画を修正する。

#### フェーズ

- 8) 実証調査の結果を基に、マスタープランを完成する。

協議内容について特記する点は以下のとおりである。

- 1) 協議の結果、ほぼ日本側の提案どおりフェーズ で現状分析、フェーズ で実証調査、フェーズ でマスタープランを完成するというスケジュールとなった。
- 2) マレーシア側からの提案及び現地調査の結果、主に以下の点で日本側 S/W案を変更した。

#### フェーズ

現状分析の調査内容として、フェーズ の調査項目に「ジェンダーイシュー」を加えた。

#### フェーズ

農村女性が主体的に行う事業としては農産加工のみではなく、農林水産業に関連する事業が広く含まれるため、農村女性が実施する農林水産業などの活動も加えることとした。

実証調査としてパイロットプロジェクトを実施するが、内容は調査の目的に添ったものとし、コンポーネントは、大規模な施設整備（灌漑や食品加工施設建設など）ではなく、ソフト面での支援を主体とすること、営農や栽培技術等の個々の農業技術については既にKPDにノウハウが蓄積されているため日本からこの分野に係るコンサルタントは派遣しないこととした。

#### (6) 調査対象地域・計画策定地域

要請書には、マレーシア国サバ州を対象とした計画の策定が要請されていた。事前調査の結果、農業省下の実施機関は州全土で活動を展開していることが確認されたため、要請書のとおりサバ州全体を対象とした計画を策定することとした。なお、マスタープラン作成のための実証調査については、州内のいくつかのターゲットグループを対象にすることについて

も合意した。

#### (7) 裨益対象者

当初カウンターパートとしてK P Dを想定していた。要請書にはK P Dは農家単位で活動しており、現在プログラムの参加者1万6,551人中3,165人が女性であるとの記述があったため、裨益対象者が少ないことが懸念されたが、農業省をカウンターパート機関としたことにより、対象者は現在のK P Dメンバーのみにはとられず、サバ州の農村女性全体を裨益対象者とする事とした。

#### (8) 計画目標年次

要請書には特に記載がなかったが、S / W協議の際にこの点をマレーシア側に照会したところ、可能な限り早急に本調査を開始し、現在進行中の「第8次国家開発計画(2001～2005)」の中間レビュー(2003)に反映させ、マスタープラン実施目標年次を次期開発計画の目標年次である2010年に置くのが適切ではないか、との意見が出されたため、日本側で検討し、本格調査の開始時までには日本側としての考え方を伝えることとした。

#### (9) 調査期間、行程

要請書では、調査期間は24か月との記載があったが、現地調査や協議においてこの期間が適当と判断されたため、マレーシア側の要望どおり24か月とすることで合意した。

#### (10) 事業化の可能性

要請書には、特に記載されていなかったが、協議において確認したところ、K P Dは調査結果を実施に移すのに十分な数の職員を抱えており、場合によっては職員の異動により新たな部署を創設することも可能であることから、関連職員の配置面では計画の実施は可能であるが、そのための予算措置については、今後関係機関(サバ州財務省ほか)に申請することになるとの回答があった。

#### (11) カウンターパート研修

要請書には記載はなかったが、カウンターパートの本邦研修の仕組みを説明したところ、マレーシア側からはカウンターパート研修に参加希望との要望が出されたため、その旨M / Mに記載した。

(12) ファイナルレポートの公開

要請書では、調査において報告される一切の事項は非公開となっていたが、協議の結果、ファイナルレポートはステアリングコミッティの了承を経て、公開することで合意した。

(13) 報告書の種類・数

調査行程とともに報告書の種類及び数を S / W (案) のとおりで合意した。また報告書は連邦政府の関連機関にも配布することとした。

(14) 調査資機材

調査に係るすべての費用は J I C A を通し日本政府が負担するとの記載があったが、本格調査に必要となる車両、事務機器等(詳細は S / W の UNDERTAKINGS)につき、先方側の提供を求めたところ、業務上のローカルトランスポートについては必要となる車両の数や使用期間を事前に知らせることで、カウンターパート(主に K P D)側が用意できること、コピー機、パソコン、ファックス、電話機及び電話線などの事務機器については、農業食品産業省内に設ける事務所内にカウンターパートが設置することで合意した。

(15) 各種情報・地図

先方政府から各種情報提供の旨合意した。地図については、サバ州全体の行政区分等を記した(75万分の1)地図は入手済み。5万分の1の地図は地図販売局(K L)にて入手可能。

(16) ステアリングコミッティ

要請書には、関連する機関によるステアリングコミッティを設置する旨記載があった。また事前調査中に本調査の実行については関連する複数の機関の関与が必要と確認されたため、S / W 協議時にサバ州農業食品産業省事務次官を議長とするステアリングコミッティの設置を合意した。メンバー案は M / M に記載したとおり。日本側のメンバーについては J I C A 事務所長及び調査団長とし、大使館をオブザーバーとした。

(17) 調査開始時期

マレーシア側より S / W 署名より 1 年以内に本格調査開始を希望する旨提案されたため、M / M に記載した。

2 - 2 S / W 及び M / M 署名

2001 年 8 月 6 日、サバ農村開発公社会議室にて S / W 及び M / M に署名した。